

## Samstag, 23.02.2019 (Seminarraum 1)

10.00–11.00 Uhr: *Zwischenkriegszeit und die Prozesse der „longue durée“*

(Moderation: Tijana Matijević)

Zlatan Delić  
(Halle/Berlin) Klasse, Ethnizität, Geschlecht: Schriftstellerinnen in Bosnien und Herzegowina zwischen den beiden Weltkriegen. Widerstand, Literatur und öffentliches Engagement

Mirnes Sokolović  
(Sarajevo/Graz) Yugoslav avant-gardists and political representation in polemics in the thirties of the 20th century

Damir Šabotić  
(Sarajevo/Graz) The Sephardic Literature in Bosnia and Herzegovina between the two World Wars - from Exile to Archive

11.00–11.30 Uhr: Kaffeepause

11.30–13.00 Uhr: *Rezeptionsprozesse*

(Moderation: Elisabeth Stadlinger)

Anne-Christin Grunwald  
(Berlin) „Made in the Balkans“ und andere Etiketten. Perspektiven deutschsprachiger Literaturkritik auf post-jugoslawische Literatur

Dagmar Vobecká  
(Brno) Die österreichische Aussage über tschechische und slowakische Autoren in den 60er Jahren, deren Zeit, Leben und Schaffen

Zuzana Urválková  
(Brno) Kobers Album-Bibliothek deutscher Originalromane der beliebtesten Schriftsteller (1846-1871) und ihre Leser

Dime Mitrevski  
(Brno) Questionnaires in Theatre Translation Research – A Promising Approach or a Methodological Cul-De-Sac?

13.00–13.30 Uhr: Abschlussdiskussion und offizieller Abschluss der Tagung

Ab 13.30 Uhr: Individuelles Mittagessen

Ab 14.30 Uhr: Stadtrundgang *Halle aus slavistischer Perspektive*  
(Christin Schulze-Gerlach)

## ADRESSEN

### Tagungsort

#### Martin-Luther-Universität

Philosophische Fakultät II  
Seminar für Slavistik  
Steintor-Campus  
Adam-Kuckhoff-Straße 35  
06108 Halle (Saale)

Email: [jfsl2019@slavistik.uni-halle.de](mailto:jfsl2019@slavistik.uni-halle.de)

*Seminarraum 1:*

„Glaskasten“ (EG), Nebeneingang

*Seminarraum 2:*

1. OG, Haupteingang

### Lözius

Am Steintor 9  
06112 Halle (Saale)



JFSL 2019  
Halle (Saale)

*16. Tagung des  
Jungen Forums  
Slavistische  
Literaturwissenschaft  
21.–23. Februar 2019*



# Programm

## Donnerstag, 21.02.2019 (Seminarraum 1)

13.00–14.00 Uhr: Begrüßung durch die Organisator\*innen und Prof. Gabriela Lehmann-Carli

14.00–15.00 Uhr: *Parabel im Spätsozialismus*  
(Moderation: Eva Kowollik)

Clemens Günther (Berlin) Achsen(um)bruch – Aufriss einer Poetologie der Parabel im Spätsozialismus

Barbara Wurm (Berlin) Parabolische Realitätsverweigerung oder: Vom (un)sowjetischen Kino im georgischen Spätsozialismus

15.00–15.30 Uhr: Kaffeepause

15.30–17.00 Uhr: *Russischsprachige Gegenwartslyrik in Transition*  
(Moderation: Yvonne Drosih)

Angelika Schmitt (Trier) Inspiration als Ekstase. Mystische Aspekte der Poetologie von Elena Švarc

Emilia Tkatschenko (Trier) Grenzbegehungen: Zeitgenössische deutsch- & russischsprachige Dichtung in der Gewalt der Gewalt

Alexandra Tretakov (Trier) Paul Celan in russischen Übersetzungen

Anna Gavryliuk (Trier) Social Media and Protest Poetry in Ukraine (poems from Euromaidan)

17.00–17.30 Uhr: Kaffeepause

17.30–18.30 Uhr: *Erinnerungsnarrative in Film und Comic*  
(Moderation: Lea Gladis)

Eva Kowollik (Halle) Konstruktion und Funktion von (Nach-)Erinnerung in Tarik Hodžićs Konzertfilm *Scream for me, Sarajevo*

Yvonne Drosih (Halle) Von *Maus* bis *Marzi* – Nach-Erinnerung im polnischen Comic

19.00 Uhr: Gemeinsames Abendessen im *Lözius*

## Freitag, 22.02.2019 – Sektion 1 (Seminarraum 1)

10.00–11.30 Uhr: *Sowjetische Imaginarien*  
(Moderation: Annelie Bachmaier)

Galyna Spodarets (Passau) „Und der Dnipro wird durch Drahtkabel fließen / Durch die Wohnblocks / Als elektrischer Strom“. Vladimir Majakovskij und die sowjetische ‚Wasserbaubibliothek‘

Christiane Schäfer (Potsdam) Produktive Spannung? Abenteuer und Arbeit im sowjetischen Produktionsroman

Gulijamina Yasen (Berlin) Überschreiten kultureller Grenzen. Über den Stellenwert der uigurischen Literatur in der multikulturellen Sowjetliteratur aus interkultureller Perspektive

Eliane Fitzé (Fribourg) Bauern vs. Bolschewiken: Der Bauernaufstand in der frühen sowjetischen Literatur

11.30–12.00 Uhr: Kaffeepause

12.00–13.30 Uhr: *Postkolonialistische Zugänge*  
(Moderation: Eliane Fitzé)

Sofi Hakobyan (Berlin) Struggling for roots: a research on O. Mandel'stam's and Ju. Karabčievskij's Jewish origins through a post-colonial view

Adrianna Jakóbczyk (Warsaw) The Vilnius Region from the Other perspective. A hidden message in the novels by Tadeusz Konwicki

Alexander Chertenko (Berlin) ...*die Ideologie der Volksrepublik Doneck wird in der Abkürzung UdSSR ihren Ausdruck finden*. Die Rekonstruktion der Sowjetunion in Zachar Prilepins „Alles, was sich regeln wird... Chronik eines unbedeutenden Krieges“ (2016)

Angelika Salzer (Mainz) Postkoloniale Leseweise von Migrationsliteratur am Beispiel des literarischen Œuvres von Vladimir Pozner

13.30–15.00 Uhr: Mittagspause

15.00–16.30 Uhr: *Marginalisation*  
(Moderation: Zlatan Delić)

Slata Kozakova (München) „Ich kenne sie nur als Tier“ - die beiden Erzähler und die erzählte Frau in L. Tolstojs "Kreutzer-sonate"

Tijana Matijević (Halle) Historicising the post-Yugoslav Literary Field

Annelie Bachmaier (Regensburg) Aleksandr Grins ‚Petersburger Texte‘

Elisabeth Stadlinger (Wien) Konstantin Vogak: Von der Epoche vergessener Petersburger Dichter, Übersetzer und Theaterpädagoge

16.30–17.00 Uhr: Kaffeepause

17.00–18.00 Uhr: Information zur Publikation und Planung des nächsten JFSL (Seminarraum 1)

18.15 Uhr: *Licht-Schatten-Gedicht*. Eine lyrische Fackeltanzperformance zu deutschen, russischen und japanischen Versen von und mit Angelika Schmitt (Trier) und Sergej Birjukov (Halle)

Night out together

## Freitag, 22.02.2019 – Sektion 2 (Seminarraum 2)

10.00–11.30 Uhr: *Politik und Tabu*  
(Moderation: Iris Bauer)

Goran Lazičić (Graz) Antidetektive und Pseudodemokratien. Post-moderne politische Fiktion von Thomas Pynchon und David Albahari

Franziska Koch (Potsdam) Nonkonforme ‚Gerechte‘ in der polnischen Literatur und im Film der 1960er Jahre

Joanna Sulikowska-Fajfer (Halle) Tabu(bruch) als Strategie. Dorota Maslowskas Roman *Wojna polsko-ruska pod flagą białoczerwoną* und seine deutsche Übersetzung

Marie-Luise Alpermann (Halle) Opening the Box: Tabubruch und Zeitgeschichte in Saša Ilićs Roman *Pad Kolumbije* (2010)

11.30–12.00 Uhr: Kaffeepause

12.00–13.30 Uhr: *Medien und Materialität*  
(Moderation: Angelika Schmitt)

Kamil Moll (HU Berlin) "Nie potrafię tego opowiedzieć ... tej historii ..." – Intermediales Worldbuilding in Gombrowicz und Żulawskis "Kosmos"

Daria Khrushcheva (Bochum) Autorenjournalismus in Russland im Zeitalter der digitalen Medien: von Blogs bis zu multimedialen Formaten

Caroline Schubert (Berlin) Defiguration der Schrift. Von Klecksen, Fetzen und Fehlern bei E.T.A. Hoffmann und Nikolaj Gogol'

Anja Jahn (GWZO Leipzig) Netz und Werk. Gemeinsame Textpraxis und Materialität am Beispiel von niedersorbischen und jiddischen Texten.

13.30–15.00 Uhr: Mittagspause

15.00–16.30 Uhr: *Gewalt, Trauma und Postmemory*  
(Moderation: Joanna Sulikowska-Fajfer)

Kateřina Houřková (Brno) A Czech Vision of the Post-apocalyptic World in *Tma* by Ondřej Neff

Irine Beridze (Potsdam) Transferprozesse von Erinnerung in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur osteuropäischer AutorInnen

Kristina Vogel (Hamburg) Ein Kind berichtet aus dem Lager: Gewalt und Trauma in Ol'ga Gromovas Jugendroman *Sacharnyj rebenok*

Ingeborg Jandl (Graz) Traumagenerationen in der (post-)jugoslawischen und russischen Rockmusik